

ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Local Government Rules and Regulations 2012

ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Local Government Rules and Regulations 2012

Chapter 16: Plans and Budget	51
Plans	51
Three Year Rolling Plan and Budget and Annual Plan and Budget	52
Prioritisation of activities	53
Implementation of planned activities	54
Assistance by the Administration	54
Chapter 17: Monitoring and Evaluation	55
Dzongkhag level	55
Duties of Monitoring and Evaluation Committee	55

Chapter 16 Plans and Budget

Plans

247. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde shall, subject to the guidelines issued by the Gross National Happiness Commission, have autonomy in formulating Five Year Plans and Annual Plans for the Dzongkhag and Gewog.
248. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde shall identify priorities, objectives and targets for the Five Year Plans within their jurisdiction.
249. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde shall formulate Five Year Plans for their respective Dzongkhag or Gewog in concurrence with national priorities and targets and within the budget ceiling determined by the government.

Provided that they formulate strategies and programmes based on their potentials and needs.

250. The stages of plan preparation shall include:
- (a) issuance of preliminary planning guidelines by Gross National Happiness Commission;
 - (b) holding review sessions by Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde to work out strategies to identify priorities and targets in line with the overall national goal;
 - (c) conduct of consultative workshops on the planning guidelines by Dzongkhag Planning Officer and Gewog Administrative Officer;
 - (d) issuance of final planning guidelines by Gross National Happiness Commission to commence the preparation of the Five Year Plan;
 - (e) holding *zomdus* for discussion and finalization of proposals

ལེབ་ལྷན་གྱི་པ།
འཆར་གཞི་དང་འཆར་དངུལ།

འཆར་གཞི།

༢༤༧. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
བཏོན་ཡོད་པའི་ལམ་སྟོན་སྒྲིགས་ཡིག་དང་འབྲེལ་ རྫོང་ཁག་དང་མེད་འོག་ཚུའི་ ལོ་ལྗེའི་འཆར་གཞི་དང་ ལོ་
བསྟར་གྱི་འཆར་གཞི་ཚུ་བརྩམ་ནིའི་རང་དབང་ཡོད།

༢༤༨. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ དེའི་བྱ་བ་དབང་ནང་འཁོད་ཀྱི་ལོ་ལྗེའི་འཆར་གཞི་དོན་
ལུ་ གཙུ་མེད་ དམིགས་དོན་ དེ་ལས་དམིགས་གཏང་ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་དགོ།

༢༤༩. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ གཞུང་གིས་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཡོད་མི་ འཆར་དངུལ་
གྱི་མཐོ་ཚད་ནང་འཁོད་ རང་སོའི་འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ ཡང་ན་ མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གི་ལོ་ལྗེའི་
འཆར་གཞི་ཚུ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གཙུ་མེད་ དམིགས་གཏང་དང་འབྲེལ་ཏེ་བརྩམ་དགོ།

ཨིན་རུང་ འཆར་གཞི་བརྩམ་ནིའི་ཐབས་ལམ་དང་ལས་རིམ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འབྲེལ་
དགོ།

༢༥༠. འཆར་གཞི་བྱ་སྒྲིག་གི་གོ་རིམ་ནང་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་

༡༽ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྟོན་འགྲོའི་འཆར་གཞི་བརྩམ་ཐངས་
ཀྱི་ལམ་སྟོན་སྒྲིགས་ཡིག་བཏོན་ནི།

༢༽ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དམིགས་ལུལ་སྦྱིར་བཏང་གྲུབ་ཐབས་དང་འབྲེལ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ མེད་
འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ གཙུ་མེད་ དམིགས་གཏང་ཚུ་རོས་འཛིན་འབད་ནིའི་ལཱ་འབད་ཐབས་
ལུ་ བསྟར་ཞིབ་ཚོགས་རིམ་འཚོགས་ནི།

༣༽ རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་དང་ མེད་འོག་བདག་སྲུང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འཆར་གཞི་ལམ་
སྟོན་སྒྲིགས་ཡིག་སྟོར་ གྲོས་བསྟར་གོ་བསྟར་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི།

༤༽ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལོ་ལྗེའི་འཆར་གཞི་བྱ་སྒྲིག་འགོ་
བརྩམས་ནི་ལུ་ འཆར་གཞི་བརྩམ་ཐངས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་སྒྲིགས་ཡིག་མཐའ་དབྱེད་བཏོན་ནི།

༥༽ མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་ལུ་མ་བརྩམས་གོང་ གྲོས་འཆར་གྱི་གྲོས་བསྟར་དང་ མཐའ་དབྱེད་ཀྱི་དོན་

- prior to submission to the Gewog Tshogde;
- (f) preparation of a Gewog plan by the Gewog Tshogde based on the proposal submitted under sub-clause (e);
 - (g) submission of the Gewog Plan to the Dzongkhag Tshogdu for endorsement;
 - (h) preparation, prioritization and finalization of a Dzongkhag plan based on the Gewog Plans, proposals received from sectors and incorporating proposals involving inter-Gewog coordination;
 - (i) submission of the finalized Dzongkhag plan to the Department of Local Governance for review and onward submission to the Gross National Happiness Commission by the Dzongkhag Administration; and
 - (j) upon adoption of the Five Year plan by Parliament, the Dzongkhag Administration shall distribute it to all concerned agencies.

Provided that the Dzongkhag Tshogdu shall, pursuant to sub-clause (i) of these rules and regulations, amend any technical errors observed in the plan and so notified by the Department of Local Governance and the Gross National Happiness Commission.

Three Year Rolling Plan and Budget and Annual Plan and Budget

251. The Gewog extension offices shall be responsible for preparing the three year rolling plan and budget and annual plan and budget for their respective sectors and submit them to the Gewog Administrative Officer.
252. The Gewog Administrative Officer shall be responsible for consolidating the three year rolling plan and budget and annual plan and budget under clause 251 of these rules and regulations and that of the Gewog

ལས་ འཛོམས་འདུ་འགོ་འདྲན་འཐབ་ནི།

ཆ༽ རང་གསེས་དོན་ཚན་ (ཅ) པའི་གྲོས་འཆར་བཙུགས་མི་ལུ་གཞིར་བཞག་ཐོག་ ཆེད་འོག་ཚོགས་
སྡེ་གིས་ ཆེད་འོག་གི་འཆར་གཞི་ག་སྒྲིག་འབད་ནི།

ཇ༽ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལུ་ ཆ་འཛོག་གི་དོན་ལུ་ ཆེད་འོག་འཆར་གཞི་བཙུགས་ནི།

ཉ༽ ཆེད་འོག་འཆར་གཞི་ སྡེ་ཚན་ཁག་ལས་སྟོད་པའི་གྲོས་འཆར་དང་ ཆེད་འོག་ནང་འཁོད་མཉམ་
འབྲེལ་དང་འབྲེལ་བའི་གྲོས་འཆར་ནང་བཀོད་མི་ཚུ་ལུ་གཞིར་བཞག་ཐོག་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་
འདུ་འོག་འཆར་གཞི་ག་སྒྲིག་འབད་ནི་ གཙོ་རིམ་བཟུང་ནི་ དེ་ལས་ཐག་གཅད་འབད་ནི།

༡༽ ཐག་གཅད་གི་རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འདི་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་གིས་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་
ཁུངས་ལུ་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ལུ་སྤུལ་ནི་དོན་
ལུ་གཏང་དགོ།

ཐ༽ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ལོ་ལྗེའི་འཆར་གཞི་ཆ་འཛོག་གྲུབ་པའི་ལུ་ལུ་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་གིས་ འབྲེལ་
ཡོད་ཆ་མཉམ་ལུ་བཀམ་ནི།

ཨིན་རུང་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ རང་གསེས་ (༡) པ་དང་ཆ་མཐུན་ལུ་ འཆར་གཞི་ནང་ཐབས་
རིག་གི་འཛོལ་བ་གང་རུང་ཅིག་ མཐོང་ཡོད་པའི་བརྟེན་འབྲེན་འབད་མི་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དེ་གིས་ འབྲི་
སྟོན་འབད་དགོ།

ལོ་ངོ་གསུམ་གི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ་ དེ་ལས་ལོ་བསྐྱར་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ།

༡༥༡. ཆེད་འོག་རྒྱ་སྐྱོད་ཡིག་ཚང་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལོ་ངོ་གསུམ་གི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ་ དེ་ལས་
ལོ་བསྐྱར་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ་ག་སྒྲིག་འབད་དེ་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ལུ་བཙུགས་དགོ།

༡༥༢. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༡ མངའ་འོག་གི་ ལོ་ངོ་གསུམ་གི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་
འཆར་དཔུལ་ ལོ་བསྐྱར་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ་ དེ་ལས་ཆེད་འོག་ཚོགས་སྡེའི་རྒྱང་ཚེན་ཡིག་ཚང་གི་
འཆར་གཞི་དང་འཆར་དཔུལ་དེ་ཚུ་ ཚུགས་བསྐྱུས་འབད་ནི་དེ་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ལུ་ཕོག།

Tshogde Secretariat.

253. The Gewog Tshogde shall review and approve the consolidated plan under clause 252 of these rules and regulations and submit it to the Dzongkhag Tshogdu for endorsement.
254. The sector offices in the Dzongkhag shall be responsible for preparing the three year rolling plan and budget and annual plan and budget for their respective sectors and submit them to the Dzongkhag Planning Unit.
255. The Dzongkhag Planning Unit shall consolidate the three year rolling plan and budget and annual plan and budget of the Dzongkhag in coordination with the Dzongkhag Finance Section and submit them to the Dzongkhag Tshogdu for approval.
256. The Dzongkhag Tshogdu shall upon according approval on the Plan and Budget under clauses 253 and 255 of these rules and regulations submit the plans and budget to the Department of Local Governance for onward submission to the Ministry of Finance.

Provided that the Dzongkhag Tshogdu concerned shall review and revise the budget in case the Department of Local Governance and the Ministry of Finance notify it of any technical errors observed in the budget so submitted.

Prioritisation of activities

257. The Dzongkhag Tshogdu may prioritize development activities contained in its Five Year Plan and accordingly inform the Government.
258. During the course of prioritization the Dzongkhag Tshogdu may divert planned activities from one gewog to the other in consultation with the concerned Gewog Tshogdes.
259. The Dzongkhag Tshogdu may *suo-moto* or based on the Gewog Tshogde resolution prioritize development activities not contained in its Five Year Plan.

༢༥༣. ཟེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༢༥༣ པའི་མངའ་འོག་གི་ཕྱོགས་
བསྐྱུས་འཆར་གཞི་འདི་ཚུའི་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ གནང་བ་གྲུབ་ཞིན་པ་ལས་ དེ་ཚུ་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལུ་ཆ་
འཛིག་གྲུབ་ནི་དོན་ལུ་སྤུལ་དགོ།

༢༥༤. རྫོང་ཁག་སྡེ་ཚན་ཡིག་ཚང་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལོ་ངོགས་ལུ་གི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དུལ་ དེ་ལས་
ལོ་བསྐྱར་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དུལ་གྱི་སྒྲིག་འབད་འདི་ རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་སྡེ་སྤུལ་བཅུགས་དགོ།

༢༥༥. རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་སྡེ་སྤུལ་གིས་ རྫོང་ཁག་དུལ་ཅིས་སྡེ་ཚན་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ རྫོང་ཁག་གི་ལོ་ངོ་
གསུམ་གི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དུལ་ དེ་ལས་ལོ་བསྐྱར་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དུལ་གི་ཕྱོགས་
བསྐྱུས་འབད་དེ་ གནང་བ་གྲུབ་ནི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལུ་བཅུགས་དགོ།

༢༥༦. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༢༥༣ དང་ ༢༥༥ པའི་མངའ་འོག་
གི་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དུལ་དང་འབྲེལ་བའི་གནང་བ་གྲུབ་པའི་བྱུལ་ལུ་ དུལ་ཅིས་སྤུལ་ཁག་ལུ་
སྤུལ་ནི་དོན་ལུ་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་ལུ་བཏང་དགོ།

ཨིན་རུང་ གལ་སྲིད་དུལ་ཅིས་སྤུལ་ཁག་དང་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་ལུ་ འཆར་དུལ་སྤུལ་ཡོད་
མི་ནང་ ཐབས་རིག་གི་འཛོལ་བ་གང་རུང་ཅིག་མཐོང་སྟེ་བདེ་འཕྲིན་བཀོད་ཚེ་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ཚོགས་
འདུ་དེ་གིས་ འཆར་དུལ་གི་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོ།

ལས་དོན་ཚུའི་གཙོ་རིམ་བཟུང་ནི།

༢༥༧. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་ནང་ཚུད་དེ་ཡོད་པའི་གོང་འཕེལ་གི་ལས་དོན་ཚུའི་གཙོ་རིམ་
བཟུང་ཚོག་ནི་དང་ དེ་དང་འབྲེལ་ གཞུང་ལུ་སྤུལ་ཁུ་སྤུལ་དགོ།

༢༥༨. ལས་དོན་ཚུ་གཙོ་རིམ་བཟུང་བའི་སྐབས་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ལས་དོན་འདི་ ཟེད་འོག་ཅིག་ལས་ཟེད་
འོག་གཞན་ཁར་བཏང་ཚོག་ཨིན་རུང་ འབྲེལ་ཡོད་ཟེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་ལས་གནང་བ་ལེན་དགོ།

༢༥༩. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ བཞེད་དོན་ ཡང་ན་ ཟེད་འོག་ཚོགས་སྡེའི་གོས་ཚོད་ཀྱི་གཞི་གནད་ཐོག་ ལོ་ལྔའི་
འཆར་གཞི་ནང་མ་ཚུད་པའི་གོང་འཕེལ་གི་ལས་དོན་ཚུ་ གཙོ་རིམ་བཟུང་ཚོག།

Provided that the Dzongkhag Tshogdu shall, prior to according approval on any activity not included in the Five Year Plan, submit to the Department of Local Governance for review and incorporation in the annual plan in consultation with the Gross National Happiness Commission.

Implementation of planned activities

260. The sector offices in the Dzongkhag shall be responsible for implementing the programmes and projects in the Dzongkhag.
261. The Gewog Tshogde Secretariat and Gewog Extension Offices shall be responsible for implementing the programmes and projects in the Gewogs.

Assistance by the Administration

262. The Dzongkhag Administration shall provide technical advice and support in the compilation, preparation and implementation of Five Year Plans, Annual Plans and Budget to the Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde.

ཡིན་པར་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་ནང་མ་ཚུད་པའི་ལས་དོན་གང་ལུང་གི་ཆ་འཛོག་
གྲུབ་ཡོད་མི་འདི་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་ལུ་རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྟན་ཚོགས་
དང་གྲོས་བསྟུན་ཐོག་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ ལོ་བསྟར་གྱི་འཆར་གཞི་ནང་བཅུགས་ཐབས་ལུ་སྐྱུལ་དགོ།

འཆར་གཞི་བཅུམས་པའི་ལས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་དངོས་འབབ།

- ༢༦༠. རྫོང་ཁག་ནང་གི་ ལས་རིམ་དང་ལས་འགུལ་ཚུའི་ལག་ལེན་དངོས་འབབ་གྱི་འགན་ཁུར་འདི་ རྫོང་ཁག་གི་སྡེ་
ཚན་ཁག་གི་ཡིག་ཚང་ཚུ་ལུ་ཕོག།
- ༢༦༡. ཟེད་འོག་ནང་གི་ ལས་རིམ་དང་ལས་འགུལ་ཚུའི་ལག་ལེན་དངོས་འབབ་གྱི་འགན་ཁུར་འདི་ ཟེད་འོག་
ཚོགས་སྡེའི་དྲུང་ཚེན་ཡིག་ཚང་དང་ ཟེད་འོག་རྒྱ་སྐྱེད་ཡིག་ཚང་ཚུ་ལུ་ཕོག།

བདག་སྐྱོང་གིས་གྲོགས་རམ།

༢༦༢. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ ཟེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་ལུ་ ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་ ལོ་བསྟར་འཆར་གཞི་དང་ འཆར་
དཔུལ་ཚུའི་བསྟུ་སྐྱིལ་དང་གྲ་སྐྱིལ་ དེ་ལས་ལག་ལེན་དངོས་ཐབས་གྱི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་གིས་
ཐབས་རིག་གི་གྲོས་འབུལ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

Chapter 17

Monitoring and Evaluation

263. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde shall, subject to the monitoring and evaluation system and procedures formulated by the Gross National Happiness Commission, conduct monitoring and evaluation of development policies, plans and projects.

Dzongkhag level

264. The Dzongkhag Tshogdu shall act as the Monitoring and Evaluation Committee.

265. The Monitoring and Evaluation Committee established under clause 264 of these rules and regulations shall comprise:

- (a) the Chairperson of the Dzongkhag Tshogdu as the ex-officio Chairperson; and
- (b) the members of the Dzongkhag Tshogdu as members.

266. The Dzongdag shall participate in the Monitoring and Evaluation Committee meetings, and may invite Dzongkhag sector heads and officials from relevant agencies to participate in the meeting.

267. The Dzongkhag Planning Unit shall act as the Monitoring and Evaluation Coordinator and support the Monitoring and Evaluation Committee and coordinate monitoring and evaluation activities in the Dzongkhag.

Duties of Monitoring and Evaluation Committee

268. The Monitoring and Evaluation Committee shall:

- (a) be responsible for reviewing and making decision on issues related to development policies, programmes and projects;

ལེབ་ལྷན་པ།
ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི།

༢༦༩. རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྤྱིད་དཔལ་འཛེམས་ལྷན་ཚོགས་ལས་ ལྷོ་རྟོག་འབད་ནི་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ དེ་
ལས་བྱ་སྐོའི་རིམ་པ་ཚུ་བཟོ་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྟོན་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་གོང་
འཕེལ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ འཆར་གཞི་དང་ལས་འགུལ་ཚུའི་ལྷོ་རྟོག་འབད་ནི་དང་དབྱེ་ཞིབ་འགོ་འབྲེན་འཐབ་དགོ།

རྫོང་ཁག་གནས་ཚད།

- ༢༧༠. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་འདི་ ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུངས་ལཱ་འབད་དགོ།
- ༢༧༡. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༢༧༢ མངའ་འོག་གཞི་བཙུགས་གྲུབ་པའི་ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་
ཚོགས་ཚུང་འདི་ནང་ཚུད་དགོཔ་ཡང་
 - ༡༽ ལྷི་འཛིན་གྱི་གོ་གནས་རྗེས་འབྲེལ་ཨིན་པའི་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ལྷི་འཛིན། དེ་ལས་
 - ཁ༽ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་ཚུ་ འཇུག་མི་སྡེ།
- ༢༧༢. རྫོང་བདག་གིས་ ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གི་ཞལ་འཛེམས་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོཔ་དང་
ཞལ་འཛེམས་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་ལཱ་ རྫོང་ཁག་གི་སྡེ་ཚན་འགོ་འཛིན་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་
ལས་ འགོ་དཔོན་ཚུ་མགྲོན་བརྗེ་འབད་ཚོགས།
- ༢༧༣. རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་སྡེ་མན་འདི་གིས་ ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འགོ་འབྲེན་པ་འབད་དེ་ ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་
ཚོགས་ཚུང་ལཱ་རྒྱུ་བྱེད་འབད་དེ་ རྫོང་ཁག་ནང་ལཱ་ ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་ལས་དོན་ཚུ་འགོ་འབྲེན་འཐབ་
དགོ།

ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གི་འགན་ཁུར།

- ༢༧༤. ལྷོ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་འདི་གིས་
 - ༡༽ ལས་རིམ་དང་ ལས་འགུལ་ཚུ་ དེ་ལས་གོང་འཕེལ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་
གྲོས་ཐག་ཚད་ནི་གི་ལཱ་འགན་འབག་དགོ།

- (b) review Three Year Rolling Plan and Budget and Annual Plan and Budget of the Dzongkhag before endorsement by the Dzongkhag Tshogdu and submission to the Department of Local Governance and the Ministry of Finance;
- (c) review implementation status of the Dzongkhag and Gewog Plans;
- (d) identify implementation problems and issues;
- (e) issue directives and feedback for readjustments or reprioritization of plans and resolving implementation problems and issues;
- (f) endorse the Dzongkhag Annual Progress Reports, Mid-Term and Terminal Reports for submission to the Department of Local Governance for onward submission to Gross National Happiness Commission and Parliament; and
- (g) ensure that implementation entities in the Dzongkhag are accountable for the performance of their respective programmes and projects.

Gewog level

269. The Gewog Tshogde shall act as the Monitoring and Evaluation Committee.

270. The Monitoring and Evaluation Committee established under clause 269 of these rules and regulations shall comprise:

- (a) the Gup as the ex-officio Chairperson; and
- (b) the members of the Gewog Tshogde as members.

271. The extension staff, principals of schools, health in-charge and officials from relevant agencies shall participate in the Monitoring and Evaluation Committee meetings.

272. The Gewog Administrative Officer shall act as the Monitoring and Evaluation Coordinator, support the Monitoring and Evaluation

- ལ། རྫོང་ཁག་གི་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དདུལ་ དེ་ལས་ལོ་བསྟར་གྱི་ འཆར་གཞི་དང་འཆར་དདུལ་ཚུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ ཆ་འཛོགས་མ་གྲུབ་གོང་དང་ ས་ གནས་གཞུང་སྲོང་ལས་ཁུངས་ དེ་ལས་དདུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་ལུ་མ་ལུལ་གོང་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ དགོ།
- ག། རྫོང་ཁག་དང་མེད་འོག་གི་འཆར་གཞི་ཚུ་འི་ ལག་ལེན་དངོས་འབབ་གྱི་གནས་སྟངས་ཚུ་ བསྐྱར་ ཞིབ་འབད་དགོ།
- ང། ལག་ལེན་དངོས་འབབ་གྱི་དཀའ་ངལ་དང་ གནད་དོན་ཚུ་དངོས་འཛིན་འབད་དགོ།
- ཅ། འཆར་གཞི་ཚུ་ ལོག་སྟེ་མགོ་སྟོམ་ ཡང་ན་ ལོག་སྟེ་གཙོ་རིམ་བཟུང་ནི་དང་ ལག་ལེན་དངོས་ འབབ་གྱི་དཀའ་ངལ་ དེ་ལས་གནད་དོན་ཚུ་སེལ་ནི་ལུ་ བཀོད་བྱུབ་དང་བསམ་ལན་བཀོད་དགོ།
- ཆ། རྫོང་ཁག་གི་ལོ་བསྟར་གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལུ་ ལོ་ཕྱེད་དང་ ལོ་མཇུག་གི་སྟན་ལུ་ཚུ་ ས་གནས་ གཞུང་སྲོང་ལས་ཁུངས་བརྒྱུད་དེ་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་དང་ སྤྱི་ ཚོགས་ལུ་ལུ་ལྷན་ལུ་ལོ་དོན་ལས་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་དགོ། དེ་ལས་
- ཇ། རྫོང་ཁག་ནང་གི་ལག་ལེན་དངོས་འབབ་གྱི་ངོ་བོ་དེ་ཚུ་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་རང་སོའི་ལས་རིམ་དང་ ལས་འགུལ་ཚུ་འི་ལག་ལེན་གྱི་འགན་ཁི་ཡོད་པ་དེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

མེད་འོག་གི་གནས་ཚད།

- ༢༤༩. མེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་འདི་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་སྡེ་ལུ་འབད་དགོ།
- ༢༥༠. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༢༤༩ མངའ་འོག་གཞི་བཙུགས་གྲུབ་པའི་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ ཚོགས་ཚུང་འདི་ནང་ཚུད་དགོཔ་ཡང་
 - ༡། ཁྱི་འཛིན་གྱི་གོ་གནས་རྗེས་འབྲེལ་ཞིན་པའི་རྒྱལ་ དེ་ལས་
 - ༢། མེད་འོག་ཚོགས་སྡེའི་འཇུག་མི་ཚུ་ འཇུག་མི་སྡེ།
- ༢༥༡. རྒྱ་སྦྱོང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ སློབ་གྲུའི་དབུ་འཛིན་ཚུ་ གསོ་བའི་མ་གྲིན་ཚབ་ དེ་ལས་འབྲེལ་ཡོད་ལས་འཛིན་ཁག་ གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ཞལ་འཛོམས་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
- ༢༥༢. མེད་འོག་བདག་སྲོང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འགོ་འདྲན་པ་སྡེ་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་

Committee and coordinate monitoring and evaluation activities in the Gewog.

Duties of Monitoring and Evaluation Committee

273. The Monitoring and Evaluation Committee shall:

- (a) be responsible for making decision on issues related to development policies, programmes and projects;
- (b) review Three Year Rolling Plan and Budget, Annual Plan and Budget of the Gewog before the endorsement by the Gewog Tshogde and submission to the Dzongkhag Tshogdu;
- (c) review implementation status of the Gewog Plans;
- (d) identify implementation problems and issues;
- (e) provide feedbacks to the implementing entities in the Gewog; and
- (f) ensure that implementing entities are accountable for the performance of their respective sector plans in the Gewog.

Progress report

274. The Dzongkhag sector offices shall prepare their detailed progress reports while the Gewog extension offices and other implementing agencies at the Gewog level shall prepare their detailed progress reports for submission to the Dzongkhag and Gewog Monitoring and Evaluation Committee, as the case may be.

275. The Dzongkhag Planning Unit and the Gewog Administrative Officer shall, for the purpose of clause 274 of these rules and regulations, ensure that implementing agencies complete the preparation of progress reports.

276. The Dzongkhag Planning Unit and Gewog Administrative Officer shall

ཚུང་ལུ་རྒྱུ་སྐྱོར་འབད་ནི་དང་ ཟེད་འོག་ནང་ལུ་ལྟ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་གི་ལས་དོན་ཚུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

ལྟ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གི་འགན་ཁུར།

༢༧༢. ལྟ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་འདི་གིས་

༡༽ ལས་རིམ་དང་ ལས་འགུལ་ཚུ་ དེ་ལས་གོང་འཕེལ་གྱི་མིན་བྱུས་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ལུ་
བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ མོས་ཐག་ཚེད་ནི་གི་ལཱ་འགན་འབག་དགོ།

༢༽ ཟེད་འོག་ལུ་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིམ་སྒྲིལ་འཆར་གཞི་དང་འཆར་དངུལ་ དེ་ལས་ལོ་བསྐྱར་གྱི་འཆར་
གཞི་དང་འཆར་དངུལ་ཚུ་ ཟེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ ཚ་འཛོག་མ་གྲུབ་གོང་དང་ རྫོང་ཁག་
ཚོགས་འདུ་ལུ་མ་སྤུལ་གོང་ལས་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༣༽ ཟེད་འོག་གི་འཆར་གཞི་ཚུ་འི་ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༤༽ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་དཀའ་ངལ་དང་ གནད་དོན་ཚུ་དོས་འཛིན་འབད་དགོ།

༥༽ ཟེད་འོག་ནང་གི་ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་རོལ་ཚུ་ལུ་ བསམ་ལན་བཀོད་དགོ།

༦༽ ཟེད་འོག་ནང་གི་ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་རོལ་དེ་ཚུ་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་རང་སོའི་ལས་རིམ་དང་
ལས་འགུལ་ཚུ་འི་ལག་ལེན་གྱི་འགན་ཁུར་ཡོད་པ་དེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལྷན་ལྷན།

༢༧༣. རྫོང་ཁག་སྡེ་ཚོན་ཁག་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་གྲུབ་འབྲས་གྱི་སྟན་ལྷན་ལ་གསལ་ཚུ་ ག་སྒྲིག་འབད་
དགོ་པ་དང་ ཟེད་འོག་རྒྱ་སྐྱེད་ཡིག་ཚང་ཚུ་དང་ ཟེད་འོག་གནས་ཚད་ལུ་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་ལས་
སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་ གནས་འབབ་དང་བསྐྱར་ རྫོང་ཁག་དང་ཟེད་འོག་གི་ལྟ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ལུ་
སྤུལ་ནི་དོན་ལས་ གྲུབ་འབྲས་གི་སྟན་ལྷན་ལ་གསལ་ཚུ་ག་སྒྲིག་འབད་དགོ།

༢༧༤. རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་སྡེ་ལྷན་དང་ ཟེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་
དོན་ཚན་༢༧༤ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལྷན་ཚུ་ ག་
སྒྲིག་འབད་ཚར་ཉེ་ཡོད་པ་དེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

༢༧༥. རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་སྡེ་ལྷན་དང་ ཟེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ རྫོང་བདག་དང་ཞུལ་ལུ་ བསྐྱར་

submit progress reports to the Dzongdag and the Gup respectively on a quarterly basis for review and onward submission to the Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde for endorsement.

277. The Dzongdag shall table the progress report before the Dzongkhag Monitoring and Evaluation Committee. The consolidated summary progress report shall be presented by the Dzongkhag Planning Officer and the Dzongkhag sector heads and the Gups shall present the detailed progress report of their respective sectors and Gewogs.

Review and feedback mechanism

278. The Dzongkhag and Gewog Monitoring and Evaluation Committees shall review their respective Progress Report and implementation status.
279. The Dzongkhag and Gewog Monitoring and Evaluation Committees shall deliberate on issues, make decisions and recommendations for resolving problems and issues that are within their authority.
280. The Dzongkhag Monitoring and Evaluation Committee shall refer problems and issues which require major re-planning or re-designing of programmes and projects to the Department of Local Governance for onward submission to the Gross National Happiness Commission.
281. The Gewog Monitoring and Evaluation Committee shall refer problems and issues which require major re-planning or re-designing of programmes and projects to the Dzongkhag Monitoring and Evaluation Committee and the Dzongkhag Administration.

Evaluation at the Dzongkhag level

282. The Dzongkhag Planning Unit shall be responsible for coordinating and managing evaluations in the Dzongkhag.
283. The Dzongkhag Planning Unit shall present the findings of the evaluation to the Dzongkhag Monitoring and Evaluation Committee

ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལས་ ལྷ་ངོ་བཞི་རེ་བར་ན་ གྲུབ་འབྲས་སྟོན་ལུ་ཚར་རེ་སྤུལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་བདག་དང་ཚམས་
གིས་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ཚེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ཆ་འཇོག་དོན་ལས་སྤུལ་དགོ།

༢༧༧. རྫོང་ཁག་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ལུ་ གྲུབ་འབྲས་སྟོན་ལུ་འདི་ རྫོང་བདག་གིས་སྤུལ་དགོཔ་དང་
ཕྱོགས་བསྐྱུས་ཀྱི་བཅུད་བཏོན་གྲུབ་འབྲས་སྟོན་ལུ་འདི་ རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་དང་ རྫོང་ཁག་སྡེ་
ཚན་ཁག་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་སྤུལ་དགོ་ དེ་ལས་ཚམས་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ཁག་དང་ ཚེད་
འོག་གི་གྲུབ་འབྲས་སྟོན་ལུ་འོག་གསལ་སྤུལ་དགོ།

བསྐྱར་ཞིབ་དང་བསམ་ལན་གྱི་ཐབས་ལམ།

༢༧༨. རྫོང་ཁག་དང་ཚེད་འོག་གི་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་གྲུབ་འབྲས་སྟོན་ལུ་དང་ལག་
ལེན་དངོས་འཐབ་ཀྱི་གནས་སྟངས་ཚུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༢༧༩. རྫོང་ཁག་དང་ཚེད་འོག་གི་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གིས་ དེའི་དབང་འཛིན་ནང་འཁོད་ཀྱི་དཀའ་
ངལ་དང་ གནད་དོན་སེལ་ཐབས་ལུ་ གྲོས་བསྐྱར་འབད་དེ་ གྲོས་ཚེད་དང་གྲོས་འདེབས་བཏོན་དགོ།

༢༨༠. ལས་རིམ་དང་ལས་འགུལ་ཚུ་ལུ་ མང་ཆེ་བའི་འཆར་གཞི་ལོག་སྡེ་བཅུམ་དགོཔ་ ཡང་ན་ བཀོད་སྒྲིག་ལོག་
སྡེ་འབད་དགོཔ་འདི་དགོས་མཁོ་འབྱུང་ཡོད་པའི་དཀའ་ངལ་དང་གནད་དོན་ཚུ་ རྫོང་ཁག་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་
ཚོགས་ཚུང་གིས་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་ལུ་བཏང་དགོཔ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་
འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ལུ་སྤུལ་དགོ།

༢༨༡. ལས་རིམ་དང་ལས་འགུལ་ཚུ་ལུ་ མང་ཆེ་བའི་འཆར་གཞི་ལོག་སྡེ་བཅུམ་དགོཔ་ ཡང་ན་ བཀོད་སྒྲིག་ལོག་
སྡེ་འབད་དགོཔ་འདི་དགོས་མཁོ་འབྱུང་ཡོད་པའི་དཀའ་ངལ་དང་གནད་དོན་ཚུ་ ཚེད་འོག་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་
ཚོགས་ཚུང་གིས་ རྫོང་ཁག་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་དང་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་ལུ་སྤུལ་དགོ།

རྫོང་ཁག་གནས་ཚད་ལུ་དབྱེ་ཞིབ།

༢༨༢. རྫོང་ཁག་ནང་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་མཉམ་འབྲེལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་དགོཔ་འདི་ལུ་འགན་འདི་ རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་
སྡེ་སྤན་ལུ་ཤོག།

༢༨༣. དབྱེ་ཞིབ་ཐོག་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་ཚེ་ རྫོང་ཁག་ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ལུ་བཅུགས་ཏེ་ཚོགས་
ཚུང་གིས་བསམ་ལན་ཚུ་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་འབད་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ གནད་འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་

and be responsible for communicating feedbacks of the Committee to the implementing and other relevant agencies.

Evaluation at the Gewog level

284. The Gewog Administrative Officer shall be responsible for coordinating and managing evaluations in his/her Gewog.
285. The Gewog Administrative Officer shall present the findings of the evaluation to the Gewog Monitoring and Evaluation Committee and shall be responsible for communicating feedbacks of the Committee to the implementing and other relevant agencies.

Frequency of evaluation meeting

286. Two main meetings shall be arranged to assess the performance of development policies, strategies, programmes and projects:
- (a) Mid Term Review which shall be organized towards the middle of the annual plan period; and
 - (b) Terminal Review which shall be organized towards the end of the annual plan period.

Provided that the Committees may, as and when they consider necessary, organize internal reviews to facilitate efficient decision making.

Annual report

287. The Chairperson shall present the annual report specified in section 147 of the Local Government Act of Bhutan, 2009 to the Dzongkhag Tshogdu session.
288. The Gup shall submit the annual report specified in section 147 of the Local Government Act of Bhutan, 2009 to the Gewog Tshogde session.

བརྒྱུད་འབྲེལ་འཐབ་ནིའི་འགན་ཁུར་འདི་ རྫོང་ལག་འཆར་གཞི་སྡེ་སྤེལ་ལུ་ཕོག།

ཆེད་འོག་གནས་ཚད་ལུ་དབྱེ་ཞིབ།

- ༢༤༢. ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ལུ་ ཁོ་མོ་རའི་ཆེད་འོག་ནང་ དབྱེ་ཞིབ་གི་མཉམ་འབྲེལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་ འཐབ་དགོ་པའི་ལུ་འགན་ཕོག།
- ༢༤༥. དབྱེ་ཞིབ་ཐོག་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་ཚེ་ ཆེད་འོག་ལྟ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ལུ་བཅུགས་ཏེ་ ཚོགས་ ཚུང་གིས་བསམ་ལན་ཚུ་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་འབད་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ བརྒྱུད་འབྲེལ་འཐབ་ནིའི་འགན་ཁུར་འདི་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ལུ་ཕོག།

དབྱེ་ཞིབ་ཞལ་འཛོམས་གི་ལན་གྲངས།

- ༢༤༦. ལས་རིམ་དང་ ལས་འགུལ་ཚུ་ དེ་ལས་གོང་འཕེལ་གི་སྲིད་བྱུས་ཚུའི་ལག་ལེན་ཐབས་ལམ་ཚུ་བརྟག་ཞིབ་ འབད་ནི་ལུ་ ཞལ་འཛོམས་གལ་ཅན་གཉིས་འཚོགས་ནིའི་གྲུ་སྐྱིག་འབད་དགོ་པ་ཡང་
 - ༡༽ ལོ་བསྟར་འཆར་གཞིའི་དུས་ལུན་གི་བར་མཚམས་ལུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་པའི་ ལོ་ཕྱེད་ བསྟར་ཞིབ། དེ་ལས་
 - ༢༽ ལོ་བསྟར་འཆར་གཞིའི་དུས་ལུན་གི་མཇུག་ལུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་པའི་ ལོ་མཇུག་བསྟར་ ཞིབ།
- ཨིན་རུང་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ བཅུ་དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་འོས་འབབ་འབྱུང་ཚེ་ བཅུ་ཐོགས་ཆེ་བའི་གྲོད་ཚོད་བཟོ་ བའི་མཐུན་ཚུན་ལུ་ བཅུ་འཁོད་བསྟར་ཞིབ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཚོག།

ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ།

- ༢༤༧. ལྷི་འཛིན་གྱིས་ རྫོང་ལག་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་རིམ་ནང་ འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༩ ཅན་མའི་དོན་ཚན་༡༩༧ པའི་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ་འདི་སྤེལ་དགོ།
- ༢༤༨. ཀམ་ལོ་གིས་ ཆེད་འོག་ཚོགས་སྡེའི་ཚོགས་རིམ་ནང་ འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༩ ཅན་ མའི་དོན་ཚན་༡༩༧ པའི་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ་འདི་སྤེལ་དགོ།

Publication of report

289. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde Secretariat shall:

- (a) make all semi-annual progress report available for inspection by the public; and
- (b) send a copy of the report to the Department of Local Governance and the Gross National Happiness Commission.

290. The Dzongkhag Tshogdu and Gewog Tshogde Secretariat shall make annual reports under clauses 287 and 288 of these rules and regulations available for inspection by the public.

སྙན་ལྷན་བཀའ་སློབ་ལ།

༢༩༩. རྒྱུ་ལག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྒྱུ་ལག་ཚོགས་སྡེའི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་

༡༽ མི་དམངས་ཀྱིས་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ ལོ་བསྟར་གྱི་ལེན་ཐེངས་གཉིས་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་སྙན་ལྷན་ཚུ་ ཐོབ་
ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

༢༽ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱོར་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ལུ་
སྙན་ལྷན་འབྲེལ་ཚིག་སྤུལ་དགོ།

༢༩༠. རྒྱུ་ལག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྒྱུ་ལག་ཚོགས་སྡེའི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་
གི་དོན་ཚན་༢༤༧ དང་༢༤༨ པའི་མངའ་འོག་གི་ལོ་བསྟར་སྙན་ལྷན་ཚུ་ མི་དམངས་ཀྱི་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ཐོབ་
ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།